

Me And Bobby McGee

(original version)

Words & Music:
Kris Kristofferson

G
Busted flat in Baton Rouge, waitin' for a train.
D7
I was feelin' nearly as faded as my jeans.
D7
Bobby thumbed a diesel down, just before it rained,
D7 G
That rode us all the way to New Orleans.
G
I pulled my harpoon out of my dirty red bandanna.
G C
And I was blowin' sad while Bobby sang the blues.
C G
With those windshield wipers slappin' time and Bobby clappin' hands
D7 G
We finally sang up every song that driver knew.

CHORUS:

C G
Freedom's just another word for nothin' left to lose.
D7 G
And nothin' ain't worth nothin', but it's free.
C G
Feelin' good was easy, Lord, when Bobby sang the blues.
D7 G
And feelin' good was good enough for me, good enough for me and Bobby McGee

From the Kentucky coalmines to the California sun,
Well, Bobby shared the secrets of my soul.
Through all kinds of weather, through everything I've done
My Bobby, baby, kept me from the cold.
Then somewhere near Salinas, Lord, I let him slip away.
He's lookin' for that home and I hope he finds it.
And I'd trade all my tomorrows for a single yesterday
When I was holdin' Bobby's body next to mine

CHORUS: *[vocal riff on chorus chords 'til you're done]*

German Translation:

Wir waren in Baton Rouge. Wir waren am Bahnhof da.
Und wir waren pleite. Scheißgefühl. Du fühlst Dich abgewetzt.
Ungefähr so durchgescheuert wie meine Jeans.

Bobby hat dann einen Diesel angehalten.
Keine Sekunde zu früh: es fing wieder an zu schiffen.
Und der hat uns bis New Orleans mitgenommen.
Ich hab meine Mundharmonika aus'm Taschentuch
Gewickelt und angefangen zu spielen.
Mehr so traurige Sachen. Bobby hat Blues dazu gesungen.
Und der Scheibenwischer hat den Takt geliefert,
Und er hat meine Hand gehalten.
Irgendwann hatten wir dann so ziemlich alle Songs durch,
Die der Fahrer gekannt hat.

Freiheit ist letzten Endes nur ein anderes Wort dafür,
Daß Du nix mehr zu verlieren hast.
Nix is' zwar nix wert, aber kostet auch nix.
Aber wenn Bobby den Blues gesungen hat,
Dann war es kein Problem, sich gut zu fühlen.
Und das war gut genug für mich. Und für Bobby McGee.

Von Kentucky bis Californien war Bobby eigentlich immer mit dabei.
Hat jeden Winkel meiner Seele gekannt und mich am gehen gehalten.
In jeder Scheiße. Und Nacht für Nacht hat er mich warm gehalten.
Irgendwo bei Salinas hab' ich ihn dann gehen lassen.
Er hat so was wie ein Zuhause gesucht. Hoffentlich findet er eines.
Ich würde so ziemlich meine gesamte Zukunft dafür geben,
Ihn noch mal an mir zu spüren.